

E5 - Double Trouble!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Fifty years ago!

[00:09] ---

And today!

[00:09] ---

You know what time it is.

[00:12] ---

Today we're all about video cameras.

[00:16] ---

Everyone uses their smart phones now.

[00:19] ---

Yeah, and with an app,

[00:20] ---

you can have this old timey, film look.

[00:23] ---

You mention film,

but have you ever seen the real thing?

[00:28] ---

Huh?

[00:30] ---

This is a genuine
8 mm film and camera.

[00:33] ---

Can you really take
a picture with that thing?

[00:36] ---

There's no LCD screen.

[00:38] ---

You take the film
to the camera shop

[00:40] ---

and have them develop it.

[00:42] ---

And that's when you'll be able to
see how your photos turned out.

[00:45] ---

What?

You can't see it right away?

[00:47] ---

And then after that.

[00:51] ---

It turned out terrible.

[00:53] ---

Well, it was always a bit of a surprise.

[00:56] ---

Oh?

[00:57] ---

It's all tangled up.

[00:59] ---

Not only that

but sometimes it would catch on fire.

[01:03] ---

Ai-yai-yai-yai.

[01:04] ---

Sure, taking videos on your
phone might be easy,

[01:06] ---

but you can still get burned online.

[01:09] ---

I really was on fire.

[01:12] ---

You can even

[01:13] ---

completely change your appearance.

[01:16] ---

Wow.

[01:17] ---

Look now you're a baby.

[01:19] ---

Ba boo ba boo.

[01:21] ---

Change sure happens fast...

[01:23] ---

Amazing!!

[01:38] ---

Don't try to hold back your yawns

[01:46] ---

Don't try to hold back your yawns

[01:53] ---

Yawning isn't just a sign of boredom, yeah

[02:04] ---

Let's take action, action in a new world!

[02:13] ---

Action! Action!

[02:17] ---

Fly into our world! Let's go, King Genie!

[02:23] ---

Let's go, King Genie!

[02:27] ---

Let's go, King Genie!

[02:31] ---

Achoo!

[02:39] ---

(He's a) Genie-us!

[02:43] ---

(He's a) Genie-us!

[02:57] ---

Hi, it's Trainspotter!

[02:59] ---

Get ready for another challenge
from everyone's favorite railfan!

[03:02] ---

Today I will...!

[03:04] ---

YAMANOTE LINE

[03:04] ---

say every station on the Yamanote Line
in one single breath.

[03:08] ---

TRAINSPOTTER
TRAINSPOTTER NETA

[03:08] ---

I live for this stuff!

[03:10] ---

TRAINSPOTTER

[03:11] ---

DOUBLE TROUBLE!

[03:14] ---

Trainspotter's hilarious.
I could watch this guy all night.

[03:26] ---

I'm here and ready for magic, it's Akubi!

[03:29] ---

All right, here I go.

[03:31] ---

Tokyo, Kanda...

[03:33] ---

Oh my god,
he made himself fart!

[03:39] ---

Poot, someone must need me.

[03:42] ---

What's Kan doing?

[03:44] ---

Poot.

[03:47] ---

Looking like a dumbass I see.

[03:50] ---

Hey, he posted some new ones.
Should I try this one?

[03:53] ---

This one looks pretty good too.

[03:55] ---

What are you watching?

[03:56] ---

Trainspotter's T Tube.

[03:58] ---

Trainspotter?

[04:00] ---

Trainspotter is the awesomest
T Tuber railfan around.

[04:04] ---

Is that a job?

[04:05] ---

Yeah, ask any kid my age

[04:09] ---

what they want to do for work
and that's it.

[04:11] ---

How great.

[04:13] ---

Whoa! What? Akubi and him?

[04:16] ---

I didn't do any of those things.
Why are you guys here?

[04:19] ---

*You have no idea what comes
out of your body, do you...*

[04:23] ---

Hey, Kan. So how about a T Tuber
as your dream?

[04:27] ---

Huh? Me, a T Tuber?

[04:30] ---

Oh? I've never seen you
react like that.

[04:33] ---

Could it mean
you actually want to become one?

[04:35] ---

Well sure,
I think it's great

[04:39] ---

he can make a living
doing what he loves.

[04:42] ---

Kan! I know you're interested,

[04:45] ---

you should try it!

[04:46] ---

O-Oh...

[04:48] ---

All right, let's turn you into a T Tuber!

[04:50] ---

Where do we go for that?
Is there a test or something?

[04:53] ---

You really are clueless!

[04:55] ---

And then after that.
Oh!

[05:02] ---

Okay, I know everything
there is to know about T Tubers.

[05:04] ---

You mean you read
that whole book in a night?

[05:08] ---

Uh-huh.

[05:08] ---

Come on, Kan. Let's get
your feet wet as a T Tuber.

[05:12] ---

Little Bro, ready that camera.

[05:14] ---

Poot.

[05:15] ---

Why me...?

[05:18] ---

Listen, Kan.

[05:19] ---

KAN CHANNEL

[05:19] ---

T Tubers make their own videos
and get lots of people to watch it.

[05:24] ---

If you can do that,
then you can get advertisers,

[05:26] ---

then you can start making money.

[05:29] ---

You really did
learn a lot in a night.

[05:32] ---

If you want to be succesful,

[05:35] ---

people have to know about you

[05:37] ---

and that's how you get those views.

[05:40] ---

I think that'll be
the hardest part.

[05:43] ---

Don't worry.
I've been busy.

[05:46] ---

Huh?

[05:48] ---

Hm?

[05:50] ---

What's up you guys?

[05:51] ---

We got this text from you, Kan.

[05:54] ---

Huh?

[05:55] ---

"I'm gonna be a T Tuber,

[05:57] ---

help me out."

[05:59] ---

What the hell?

[06:00] ---

You sent it, right?

[06:02] ---

We think it's so cool,
so we all came here to see.

[06:07] ---

What?

[06:10] ---

This is all Akubi's fault...

[06:12] ---

What? Akemi?
Akemi's here?

[06:15] ---

Um...well...

[06:18] ---

You yawn, and I'm here, it's Akubi!

[06:20] ---

What? Wait!

[06:21] ---

Um...so these are my relatives,
Akubi and Poot.

[06:25] ---

Akubi looks like Akemi...

[06:29] ---

Mario!

[06:31] ---

Um...she's Akemi's...little sister.

[06:34] ---

Akemi's little sister?

[06:36] ---

Please give your sis
a big hello for me, okay?

[06:39] ---

Okay.

[06:40] ---

Poot's so cute.

[06:42] ---

I had no idea.

[06:45] ---

Wait a second...

[06:46] ---

I know that kid.

[06:49] ---

Well, whatever!

[06:50] ---

Well, whatever!

[06:52] ---

Come on, Kantaro.

[06:53] ---

Kan!

[06:54] ---

Oh...oh...

[06:57] ---

What were you thinking
calling everyone here?

[07:00] ---

T Tubers have to be in demand,
[07:03] ---

so where better to start than
with your friends.

[07:06] ---

Huh?

[07:07] ---

So what kind of video
are you making?

[07:09] ---

Some kind of eating challenge or something?

[07:11] ---

This is gonna be so good.

[07:14] ---

Now how am I not
gonna go through with this.

[07:17] ---

You got it, how else could I
keep you from weaseling out.

[07:21] ---

Come on, let's go make a video.

[07:24] ---

Yeah!

[07:25] ---

Oh, that's good!
Right there!

[07:28] ---

Wow.

[07:30] ---

It's a full-size display of EF 55.

[07:32] ---

Amazing.

[07:34] ---

Wait, this is
the railway museum, right?

[07:37] ---

How come we're here?

[07:38] ---

I thought this place would get
the creative juices flowing.

[07:42] ---

I knew you would love it.

[07:45] ---

I'm actually impressed.
So what am I gonna do here?

[07:50] ---

You haven't told me anything.

[07:52] ---

Don't worry, Little Bro
thought of everything.

[07:56] ---

What?

[07:57] ---

Wow, that's amazing!

[08:01] ---

Now you're really freaking me out.

[08:04] ---

Wait, you got permission
and stuff, right?

[08:07] ---

Yes, the museum is your oyster today, Kan.

[08:15] ---

Little devil must have put a spell on him.

[08:20] ---

Let's put this down here...

[08:23] ---

All right,
now let's start making the video!

[08:27] ---

Yeah!

[08:28] ---

What's going on here?

[08:30] ---

Kan is inside the balloon.

[08:33] ---

Wow.

[08:34] ---

A train with a pin at the tip will
head towards the balloon.

[08:40] ---

Huh?

[08:41] ---

Before the train pops the balloon,

[08:43] ---

Kan will have to change into the
white suit we placed inside.

[08:48] ---

What?

[08:49] ---

What? But if he
doesn't make it in time,

[08:52] ---

won't something horrible happen?

[08:54] ---

Okay, is Kan faster than a model train,
let's watch and see.

[08:58] ---

Ready go!

[09:02] ---

What? Huh?

Oh crap.

[09:05] ---

I gotta move fast.

[09:08] ---

Oh shit, oh shit, oh shit!

[09:10] ---

Come on, Kan.

Will he make it in time?

[09:13] ---

Something tells me no.

[09:14] ---

Poot!

[09:19] ---

My underwear, my underwear.

[09:23] ---

Huh?

[09:29] ---

Kantaro, I bet this video
will be a hit.

[09:32] ---

This is the best, Kan!

[09:33] ---

Yes, they really like it.

[09:35] ---

Kan, you're going to be
an overnight sensation!

[09:39] ---

No! I can't post this!

[09:43] ---

A T Tuber can't get embarrassed
over something like this!

[09:47] ---

Trainspotter isn't afraid
to post his failures.

[09:51] ---

So he humiliates himself like this

[09:54] ---

to post funny videos?

[09:56] ---

Being a T Tuber is hard...

[10:01] ---

Is someone talking about me?

[10:03] ---

Keep talking and...

Ah...Ah...

[10:07] ---

Ahchoo!

[10:08] ---

Oh? A sneeze?

[10:10] ---

What? Trainspotter?!

[10:12] ---

Huh?

[10:14] ---

Your wish is my command,

dun, dun, dun, duun!

[10:18] ---

Um, Trainspotter...

I'm a huge fan.

[10:23] ---

Really? Thanks, man.

[10:25] ---

Kan, please tell me where we are.

[10:28] ---

Oh great, now you?

[10:31] ---

Why?!

[10:34] ---

Y-You're!!

[10:36] ---

What?

You know who this guy is?

[10:39] ---

Those clothes! That face!

There's no question, it's you!!

[10:47] ---

Trainspotter...

[10:49] ---

You know King Genie?

[10:51] ---

Wow, he's huge!

[10:53] ---

Who is that?

[10:55] ---

Just leave this to me.

I know what to say.

[10:57] ---

Um...you are...

[11:00] ---

Hi! Nice to meet you!

[11:03] ---

Huh? I don't understand...

[11:04] ---

You speak Japanese?

[11:06] ---

That man is!

[11:07] ---

Um...

Well, if it isn't Akemi's father!

[11:10] ---

Good to see you.

[11:11] ---

Huh?

[11:11] ---

Um...

[11:12] ---

You're King Genie the Sneeze Guy, right?

[11:14] ---

I watch your videos all the time.

[11:16] ---

King Genie the Sneeze Guy?

No, that's not me.

[11:19] ---

I'm King Genie.

[11:22] ---

What? You're not the famous T Tuber?!

[11:25] ---

I don't know what you're talking about!

[11:28] ---

That's weird.

[11:29] ---

So there's a T Tuber that looks
like this guy?

[11:32] ---

Yeah, look.

[11:35] ---

Oh? He looks exactly like Father.

[11:36] ---

King Genie the Sneeze
Guy is a popular T Tuber

[11:40] ---

he's got over a million subscribers.

[11:43] ---

So he's impersonating me?
I shall bring this cheap fraud to justice.

[11:49] ---

Kan, let's go meet this guy for real.

[11:52] ---

Who knows, you might learn something.

[11:54] ---

Let's just forget it.

[11:55] ---

Besides, you can't just
go find a famous T Tuber.

[11:59] ---

Oh, King Genie the Sneeze Guy is making
a video at a park nearby.

[12:03] ---

Guess I was wrong.

[12:05] ---

We gotta go.

[12:07] ---

And then after that.

[12:08] ---

PARK

[12:09] ---

Okay, here we are.

[12:11] ---

Oh, there he is.

[12:13] ---

Oh!

[12:15] ---

Identify yourself!
Darn it!

[12:19] ---

I'm the real King Genie!

[12:22] ---

He's about to blow!

[12:24] ---

Huh?

[12:29] ---

It's just some simpleton
in a ridiculous costume!

[12:31] ---

No dirty trickster is going to beat me!

[12:35] ---

Huh?

[12:36] ---

WHO IS THE REAL KING GENIE?

[12:36] ---

What? Let's see...

[12:38] ---

"Who is the real King Genie?
Genie brawl..."

[12:40] ---

GENIE BRAWL!

[12:42] ---

Huh? Come and get it! I'll show you
what a real genie can do!

[12:48] ---

T Tube is streamed around the world
so don't use magic, okay?

[12:52] ---

Is that right?

[12:55] ---

It's the fight of the century...

[12:58] ---

Only the victor can claim
the right to the title King Genie.

[12:59] ---

A BATTLE BETWEEN KING GENIE
AND KING GENIE THE SNEEZE GUY!

[13:01] ---

I, Trainspotter, shall

[13:02] ---

MANAGER: TRAINSPOTTER

[13:03] ---

preside over the competition.

[13:06] ---

I live for this stuff!

[13:06] ---

I LIVE FOR THIS STUFF!

[13:09] ---

The first challenge is...

[13:11] ---

How many clothes pins
can you stick on your face!

[13:16] ---

You'll have to carefully
place each clothes pin

[13:19] ---

onto your face like so.

[13:20] ---

EXAMPLE

[13:21] ---

Ow, this hurts...

[13:23] ---

Kan, this is your chance!

[13:25] ---

This could finally be
your ticket to stardom!

[13:29] ---

The hell with stardom!

[13:30] ---

FIRST UP, KING GENIE!

[13:34] ---

Ouchy wowchy.

[13:39] ---

Oh no! The single clothes pin

[13:41] ---

seems to have pushed him to his limits.

[13:42] ---

THE CRY OF PAIN

[13:43] ---

I'm too old for this!

[13:46] ---

This old genie just isn't

[13:49] ---

what he used to be.

[13:52] ---

You can do it, Father!

[13:54] ---

There's no way.

[13:55] ---

ONE CLOTHES PIN

[13:56] ---

King Genie has a score of one!

[13:58] ---

You gotta be kidding me.

[14:00] ---

NEXT, KING GENIE THE SNEEZE GUY!

[14:03] ---

We have a new record of eight hundred pins!

[14:06] ---

Come on, he's cheating!

[14:08] ---

He's got a costume on!

Not fair!

[14:10] ---

KING GENIE THE SNEEZE GUY WINS!

[14:13] ---

I'm sorry, that cannot count.

[14:17] ---

I understand. We'll do
one more game especially for you.

[14:21] ---

MAMENOKI SHOPPING DISTRICT

[14:23] ---

The next challenge is...

[14:25] ---

Race through the shopping district!

[14:27] ---

A three-legged obstacle race!

[14:30] ---

Why am I included in this?

[14:32] ---

Kan! This is your opportunity.

You can make a name for yourself!

[14:36] ---

I told you, I'm not interested!

[14:38] ---

Don't let the other Kan

beat us, okay?

[14:41] ---

Huh?

[14:42] ---

There's no question,

it's a balloon!

[14:44] ---

Round two out of the blue!

[14:47] ---

Let's start the race!

[14:53] ---

He's dragging the crap out of him.

[14:55] ---

Whoa, King Genie the Sneeze Guy is off

to a great start.

[14:59] ---

And in total sync with his partner!

[15:01] ---

How do they do that?

[15:03] ---

We can't lose to them!

[15:08] ---

Oww!

Ouch!

[15:10] ---

They're about to enter the public bath

[15:12] ---

and their next challenge.

[15:15] ---

They must soak in a hot bath

for ten seconds!

[15:20] ---

What? They're done already?

[15:22] ---

It must be hot.

[15:24] ---

Poot?

[15:25] ---

Let's see.

[15:31] ---

It's scalding hot!

[15:33] ---

There's no way I can go in there.

[15:35] ---

Just get your ass in there.

[15:39] ---

I wanna go home...

[15:43] ---

Oww, hot, hot!!

[15:46] ---

How the heck did he...

[15:47] ---

Hot, hot.

[15:48] ---

...survive this fire water...

[15:49] ---

Hot, hot!

[15:50] ---

...it's unbearable!

[15:52] ---

It's not so bad when you're vinyl.

[15:57] ---

Team King Genie
endures another round.

[16:00] ---

Not bad if I do say so myself.

[16:03] ---

See?

[16:04] ---

With no apparent winner to declare,

[16:07] ---

we move on to the next battle.

[16:09] ---

Behold, the next challenge!

[16:11] ---

Finish one hundred fire burgers!

[16:11] ---

FINISH ONE HUNDRED FIRE BURGERS!

[16:15] ---

Hamburgers, huh?

[16:17] ---

Thank you god.

T Tubers are the best.

[16:21] ---

We have to eat all this?

[16:23] ---

*They look kinda off
to be honest...*

[16:27] ---

There's no way
they'll be able to...

[16:30] ---

Nah, he can't really
be eating them.

[16:33] ---

I bet he's just putting them
in his costume.

[16:34] ---

Kan!

[16:37] ---

Don't just stand there,
hurry up and eat.

[16:40] ---

What? Impressive, King Genie!

[16:42] ---

Well, they are hamburgers.

[16:51] ---

King Genie!

[16:53] ---

I'm starting to get a little spice...

[16:55] ---

SUPER-SPICY

[16:57] ---

King Genie is out.

[16:59] ---

...and with half the burgers left.

[17:01] ---

Will Kantaro be able to
finish them all?

[17:03] ---

Kan, you can do it!

[17:05] ---

What?

I don't eat spicy foods either.

[17:08] ---

Oh man, what am I gonna do?

[17:11] ---

Kan, Kan...

[17:13] ---

What do I do, Akubi?

King Genie's...

[17:16] ---

Stealthy transformation.

[17:18] ---

Huh?

[17:18] ---

Hocus Pocus.

[17:25] ---

Whoa, what is this?

[17:26] ---

I bet a kick boxer
from a distant land

[17:28] ---

can handle spicy foods.

[17:30] ---

What? But I thought
your transformations

[17:33] ---

work only on the outside.

[17:36] ---

You just need to believe you can.

[17:37] ---

Think mind over matter.

[17:40] ---

Come on, be positive.

[17:42] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[17:44] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[17:46] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[17:48] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[17:51] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[17:54] ---

He's got an assistant?

[17:56] ---

That's against the rules...

[17:57] ---

in competitions that have rules, that is!

[18:00] ---

HELPERS ARE OKAY!

[18:16] ---

It's spicy... my taste buds are the same...

[18:19] ---

The mystery man is down!

[18:21] ---

You can be a big strong kick boxer,

[18:23] ---

but spice, is spice, is spice.

[18:30] ---

I'm a hamburger expert,

[18:32] ---

I can do this!

[18:35] ---

Oh, look at him now!

[18:38] ---

Has his love of the burger

[18:39] ---

stoked his char broiled heart?

[18:41] ---

Wow, you're really going at it.

[18:53] ---

King Genie...

[18:55] ---

King Genie! King Genie!

[18:57] ---

If he's gonna fight that hard,
then I will too!

[19:04] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[19:06] ---

I'm a kick boxer
from a distant land.

[19:08] ---

Kan! You're the best!

[19:09] ---

I'm a kickboarder!

[19:14] ---

When will Kan get here...?

[19:16] ---

L-Look!

[19:17] ---

It's King Genie the Sneeze Guy!

[19:19] ---

At this rate,
he's gonna win!

[19:22] ---

Oh!

[19:26] ---

Isn't that Kan?

[19:27] ---

It's that assistant.

[19:29] ---

I don't know who it is,
but he's carrying Akemi's father.

[19:32] ---

You can do it!

[19:35] ---

Whoever it is that isn't Kan,
you can do it!

[19:37] ---

Whoever you are, go for it!

[19:40] ---

Who will cross
the finish line first?

[19:43] ---

Oh no! A purse-snatcher!

[19:46] ---

Huh?

[19:49] ---

Someone stop him!

[19:51] ---

W-What do I do...?

[19:53] ---

If I go after the purse snatcher,
I won't be able to catch up to him.

[19:55] ---

Outta my way!

[19:59] ---

Kan!

[20:11] ---

Chest!

[20:13] ---

Hm?

[20:15] ---

King Genie crosses the finish line!

[20:17] ---

Yay!

[20:19] ---

It's unbelievable!

[20:21] ---

King Genie comes
from behind to win!

[20:24] ---

Thank you! Thank you!

[20:29] ---

King Genie! King Genie!

[20:30] ---

Thank you, thank you!

[20:32] ---

King Genie manages to defend his title.

[20:37] ---

Well done, Kan.

[20:39] ---

No one will ever know but us!

[20:41] ---

Okay. Thanks.

[20:44] ---

Thank you, thank you!

[20:46] ---

UMM...

[20:49] ---

Hm?

[20:50] ---

What's this... an apology!

[20:52] ---

Huh? What? Oh...hahaha.

Uh-huh, I see...

[20:58] ---

He says, sorry for
impersonating you, King Genie.

[21:02] ---

But you should take it as a compliment.

[21:06] ---

The truth is, once he discovered you,

[21:08] ---

he had to emulate you
because of your star power.

[21:12] ---

What exactly is his star power?

[21:16] ---

Mr. Sneeze Guy...you...

[21:19] ---

...are a fantastic gentleman!

[21:24] ---

Nothing about this should make you weep.

[21:26] ---

Who's the real one?

[21:28] ---

*So now, Father and that other guy
make videos together sometimes*

[21:32] ---

and upload them.

[21:35] ---

It's great T Tubers bring
a lot of people happiness,

[21:39] ---

but I don't think it's for me.

[21:41] ---

Hm?

[21:42] ---

Huh? This is!

[21:47] ---

Three million?

[21:50] ---

It's gone viral.

[22:01] ---

The days may come and go

[22:05] ---

I am always reaching for my goals

[22:08] ---

*I'm gonna chase my dreams,
I'm gonna take the dive*

[22:13] ---

As long as you're there by my side

[22:17] ---

I wanna do this, I wanna try that

[22:23] ---

Ideas come to me at the drop of a hat

[22:25] ---

*I want to have the strength
to take the first step*

[22:30] ---

And keep on going my way

[22:36] ---

When lonely boredom sets in,

[22:41] ---

and the days are making me yawn

[22:45] ---

*I miss our little chats about nothing
and the sun and the rain*

[22:53] ---

All I want is to be close to you

[22:57] ---

And feel your warmth comfort me

[23:02] ---

Action! Once you hear my call

[23:05] ---

You can count on me

You're not perfect, and I don't care

[23:10] ---

So let's go and

find our dreams together now

[23:26] ---

PREVIEW

[23:26] ---

Good evening, I'm Yoko Yotayama!

[23:28] ---

Yoko! Yay, yay, yeahh!

[23:31] ---

Are you all having a good time?

[23:34] ---

Yeahh!

[23:35] ---

Thanks to your support.

I finally made it to this stage!

[23:39] ---

Yoko's ecstatic! Thank you!

[23:41] ---

Yahh!

[23:43] ---

The concert's just getting started.

Let's keep it going!

[23:46] ---

Hope you enjoy my next song!

[23:49] ---

Next time, it's Mom Is an Idol!

[23:49] ---

PREVIEW

MOM IS AN IDOL!

[23:52] ---

Don't miss it!

[23:54] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 05:48:13 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 05:48:15 UTC by whimsee